



Bijlage VSBO PKL

2018

tijdvak 1
woensdag 9 mei
07.30 - 10.00 uur

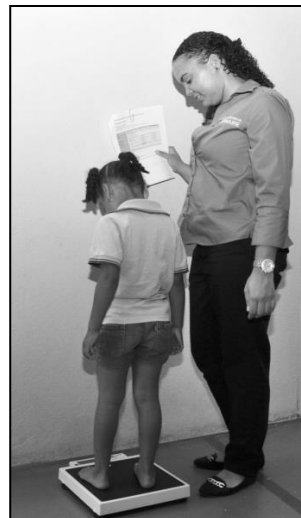
Papiamentu

Tekstboekje

Teksto 1 Investigashon di salubridat na Boneiru

1 *Kralendijk – Gerensia di kuido di salú públiko (GGD), ku ta un departamento di ‘Openbaar Lichaam Bonaire’, a kuminsá ku un investigashon tokante obesitas i sobrepeso bou di hubentut na Boneiru.*

2 'Investigashon Obesitas Hubentut 2015 Boneiru' ta traha den kooperashon ku skol di enseñansa primario, Scholengemeenschap Bonaire, i otro instansia ku tin di aber ku hóben. Nan ta hasi investigashon bou di mucha di kuater te ku diesseis aña. Resultado di esaki ta fungi tambe komo punto di salida pa e programa di JOGG, *Jongeren Op Gezond Gewicht* (Hóben ku Peso Saludabel), ku tin komo meta pa tene hóben boneriano salú. JOGG ta promové kuminda saludabel i ta stimulá hóben pa move sufisientemente.



3 Pa hasi e investigashon, departamento kuido di salú públiko ta traha tambe ku sentro médiko di *Vrije Universiteit* di Amsterdam (VUme). Dos estudiante di medisina huntu ku refuerso lokal, lo bishitá e skolnan pa midí largura, peso i barika di tur alumno. Den sierto kaso, lo midí tambe preshon di sanger. Lo tene tambe un enkuesta riba patronchi di komementu i moveshon di e alumnonan entre dies i diesseis aña. E promé skol ku lo haña bishita ta Kolegio Kristu Bon Wardador.

4 Sobrepeso na Boneiru ta forma un menasa pa hubentut. E por kousa problema ku salú awor i na edat mas altu. Ku resultado di e investigashon akí, departamento kuido di salú públiko por desaroyá un mihó maneho dirigí riba kon pa evitá sobrepeso na edat hóben.

Tradusí i adaptá for di Amigoe, april 2015

Teksto 2 Feria di biahe



Stènt di Kòrsou na ITB Berlin, e feria di biahe di mas grandi na mundu.

- 1 ITB (Internationale Tourismus Börse) Berlin ta risibí anualmente mas di 110.000 bishitante. Esaki ta hasié un plataforma empresarial importante, ku ta brinda oferta turístiko pa destinashon rònt mundu. Un biaha mas, e representantenan di Kòrsou a brinda bishitante di e diferente stèntnan un ñapa di loke Kòrsou ta ofresé komo destinashon turístiko.
- 2 Riba e promé dia, representante di CTB i miembro di prensa a sosialisá durante un evento eksklusivo, kaminda nan tabatin oportunitat pa disfrutá di algu di bebe i kome for di 'kushina krioyo' di Kòrsou. Miembro di prensa a haña un trato spesial. A ofresé nan un espasio eksklusivo, kaminda nan por a relahá den un ambiente karibense i disfrutá di pasaboka krioyo i algu di bebe.
- 3 E personanan ku tabata deseá esaki por a karga nan telefòn selular òf kualke otro unidat móbil, ya asina nan por a sigui duna kobertura di ITB. Durante e feria, a brinda miembro di prensa aksesu eksklusivo na Kòrsou su 'Media data base' nobo, ku ta bai lansa riba merkado aleman despues di ITB.
- 4 E banko di dato akí ta un hèrmènt útil kompañá ku teksto i tambe imágen di Kòrsou. A hasi esaki spesialmente pa promové Kòrsou komo destinashon den Karibe. E banko di dato ta duna posibilidadat pa 'download' kontenido i tambe pa buska informashon, hasiendo uso di algun felter di búskeda práktiko.
- 5 Durante e feria, CTB i su partnernan a tene tambe diferente reunion kaminda a estrechá laso empresarial. Merkado europeo ta kresiendo riba un base struktural i ta un merkado di sumo importansia pa Kòrsou. Prueba di esaki ta ku na aña 2014 Kòrsou a risibí mas di 180.000 bishitante for di Europa.

Adaptá for di loopcuracao.com

Teksto 3 Pushi den kaha

Bo no por haña bo pushi ningun kaminda? E chèns ta grandi ku el a drenta den un kaha di karton. Preferiblemente un kaha chikitu, kaminda e ta pas nèt aden. ...A... dikon pushi ta asina opseshoná ku kaha? Investigadó di Universidat di Utrecht a deskubrí ku nan ta buska prinsipalmente siguridat.

Rilèks

...B... ta un kaha di bibida, di pizza, òf di sapatu, bo kua-drúpedo ta drenta aden ku masha plaser. E kaha di karton ta atraé e pushi pasobra, aparentemente, e ta ofres'é un posibilidat pa deshasí di strès.

Kontentu

Ademas, un pushi ku un kaha di karton ta un pushi felis i kontentu. Claudia Vinke, di fakultat veterinaria di Universidat di Utrecht, ta bisa: "Pushi ku ta biba den kas ...C... tin kaha ta kustumbrá mas lihé ku su alrededor, i e ta buska kontakto ku hende mas lihé."

Seif

Un kaha tambe ta un lugá dushi di protekshon, segun Vinke i su kolega Ruth van der Leij di Universidat di Utrecht. "Ora tin situashon di konflikto, hopi pushi ta preferá di skonde ...D... bringa. Si bo pushi drenta den un kaha, e ta sintié mas sigur, i e ta evitá atenshon negativo."

Kayente

...E..., un kaha ta gewon kayente i dushi. E pushi ta desaroyá mihó den sirkunstansia mas kayente. Ta ...F... pushi ta krem den bo skochi mas tantu den wenter ku ora ta zomer. E temporada ei, ya nan ta sinti bastante kayente.

Kiko ku e motibunan por ta, e ta duna bo hopi oportunidat pa saka portrèt tremendo!



Tradusí i adapta for di NU.nl

Teksto 4 Tòp modelo ku malesa di kueru



1 *Winnie Harlow, di 19 aña di edat, a logra bira un modelo eksitoso, no opstante ku e ta sufri di vitiligo, un malesa di kueru. Awor ku el a desplegá algun tarea importante pa e markanan Diesel i Desigual, e modelo ta yega na tòp di su karera.*

2 A detektá Winnie su malesa ora ku e tabatin apénas 4 aña di edat. E muchanan di su edat tabata yam'é 'zebra' i 'baka', pa motibu di e vlèknan blanku riba su kurpa. Awor, despues di 15 aña, tin un kambio grandi kompará ku temporada di su hubentut. Winnie ta haña mashá hopi kòmplimènt pa motibu di su aparensia remarkabel, i den medio sosial e ta konta ku míles i míles di siguidó.

3 Resientemente, el a haña oportunidat pa bishitá su skol bieu

pa papia tokante su malesa i e diskriminashon ku e mester a dil kuné. Na 2011, Winnie a papia pa promé biaha di su malesa di kueru via un video riba YouTube. "Hende su koló di kueru ta brùin òf blanku, di ami ta tur dos. Na mucha a pèst mi, i esei tabata un temporada masha laf. Tòg, mi a perseverá. Despues ku mi a muda di California pa Canada huntu ku mi famia, mi por a kuminsá di nobo ku mi bida," el a remarká e tempu ei.

4
"Tur kos a obra den mi bentaha. Mi a bin haña pas ku e echo ku mi aparensia ta asina 'original'. Mi tabata gusta wak mi mes, i pa e motibu ei, mi por a gara e oportunitatnan ku a presentá. Danki ta bai na Dios pa esei," e dama hóben ku a gara su chèns den *America's Next Top Model* ta bisa.

5 "Aparte di e echo ku e ta un fuente di inspirashon real, e tin tambe un ola di energia positivo," un bosero di Desigual ta remarká pa motivá nan eskoho. "E ta ehèmpel di un persona ku kurashi i determinashon. Ademas, e ta duna prueba ku tur hende ta spesial i por logra hopi, basta nan mes kere den loke nan ta hasi."

Tradusí i adaptá for di AD.nl, febrüari 2015

Teksto 5 Animal riku

- 1 Un señora di New York a skrap nòmber di su dos yunan hòmbes for di su tèstament, i e ta laga atras un fortuna di 1.3 mion pa Bella Mia, su kachó chikitu di 3 aña. Aparte di e montante generoso akí, Bella lo risibí tambe un montante for di seguro di e señora, su hoyanan i un kas di vakashon.

- 2 Bella Mia ta biba na Queens, New York, i e tin un bida tremendo. Tur mainta, e ta haña un baki di bifstek fresku òf mitar kref pa kome. Aparte di esei, e tin su mes kamber pa drumi, ku un kashi yen di bistí di kachó. Tanten ku su doño di 60 aña ta na bida, no por konsiderá ku e ta riku ainda, pero na e momento akí, e ta bibando di un gratifikashon di 100.000 dòler pa aña. Bella no ta e úniko animal doméstiko ku, despues di morto di su doño stimá, lo landa den plaka (manera e patu Dagobert Duck). Tabatin mas kaso komparabel.



- 3 **Leona Helmsley i Trouble**
Leona Helmsley tabata doño di un kadena grandi di hotèl amerikano. Pero su amor mas grandi tabata Trouble, su kachó chikitu. Leona a muri na edat di 87 aña, i el a laga atras un fortuna di mas o ménos 13 mion euro pa Trouble. El a desheredá un kantidat di su ñetunan. Pero nan no a bai di akuerdo ku esaki, i a kuminsá un kaso hudisial ...X... nan wela. Nan tabata eksitoso den esaki. Despues di e kaso hudisial, e montante ku Trouble a haña a baha ku no ménos ku 10 mion dòler.

- 4 **Maria Assunta i Tommaso**
Maria Assunta tabata un señora italiano ku a laga 11 mion euro atras pa Tommaso, un pushi di kaya. El a deklará ku e tabata masha pegá na dje. Banda di esaki, segun Maria, pushi di kua su doño a fayesé generalmente no ta haña bon trato. E señora a muri na desèmber 2011 i, aparte ku el a duna su pushi 11 mion euro, el a laga tres kas p'é ku un kantidat di sirbiente pa sòru p'é.

- 5 **Gail Posner i Conchita**
Gail Posner ker a duna su chihuahua faborito un herensia igual na esun ku e mes a risibí. Tempu ku Gail tabata na bida, ya e kachó tabata biba bon. Semper e por a bai kome afó huntu ku su doño. Tur siman, e tabata disfrutá di spa spesial pa kachó, i e tabatin su mes kamber i baño. Gail a fayesé na 2010, i el a



laga atras un kas ku ta bal 6 mion i un fondo na balor di 2 mion euro pa Conchita. Su úniko yu hòmber por a haña kasi un mion euro, basta e sòru pa Conchita (i su dos rumannan muhé chihuahua).

6 Elenor Ritchey i su 150 kachónan di kaya

E heredera di un kompania petrolero amerikano no por a parti un pan ku, realmente, ningun hende. Ku su kachónan sí e tabatin un bon relashon. Pa skapa di su soledat, el a kuminsá ku un sentro di refugio pa kachó. Pa ta sigur ku su kachónan por mantené un bon bida despues ku e fayesé, el a laga un montante di 10 mion euro atras pa e bestianan. Despues ku tur e kachónan tambe a muri, sobrá di e sèn a bai na un universidat ku ta hasi investigashon riba malesa di bestia.

Tradusí i adaptá for di AD.nl, 2015

Teksto 6 Piskamentu di abalone, un trabou peligroso

E delisia abalone, ku ta sirbi prinsipalmente den plato chines i hapones, ta kosta bida di hende.

- 1 Ta trata di un tipo di animal marítimo ku ta floresé den awa friu. Abalone ta krese manera un sorto di kiwa na baranka bou di awa. Pa por yega na e abalone, mester pasa den masha peligro. Tin sambuyadó ku ta riska nan bida pa saka abalone for di laman. Riba merkado ilegal ta bende unu pa 100 dòler.



- 2 Generalmente, tres pa kuater hende ta muri durante henter e temporada di aprel te novèmber. Luna pasá, kuater sambuyadó a muri den sinku dia na munisipio di Medocina, California. Nan ta kere ku e último víktimanan a hoga òf a haña atake di kurason.
- 3 Ofisialmente, sambuyadó di abalone no mag di usa tanki di oksígeno, solamente un snòrkel. Sa sosodé ku un sambuyadó ta keda pegá den lima. Asta esnan mas kouteloso ta konta ku ola grandi sa dal nan den barika i despues hiba nan laman grandi.
- 4 Un di e veteranonan den buskamentu di abalone a konta ku el a mira un kompañero muri di friu, miéntras ku un otro a keda pegá den e limanan largu dilanti kosta i a hoga. Asina mes tur dia un kantidat grandi di sambuyadó ta yega kosta pa buska abalone. Especialmente ora laman ta trankil, tin bastante sambuyadó.
- 5 Den pasado, esnan mas riku so por a kome abalone, pasobra e ta karu i difísil pa haña. Awendia, tur hende por saka abalone, basta nan tin un pèmit (ku ta kosta 34 dòler). E límite ta tres abalone pa dia. Fanátiko ta bisa ku nan ta dispuesto pa riska nan bida i soportá hopi friu pa por savoriá un delisia asina.

Adaptá for di Extra